

里斯本体系发展问题工作组

第一届会议

2018年6月11日和12日，日内瓦

报 告

经工作组通过

1. 里斯本体系发展问题工作组（以下简称“工作组”）2018年6月11日和12日在日内瓦举行会议。
2. 里斯本联盟的下列缔约方派代表出席了会议：阿尔及利亚、秘鲁、保加利亚、朝鲜民主主义人民共和国、法国、格鲁吉亚、加蓬、捷克共和国、墨西哥、葡萄牙、匈牙利、伊朗（伊斯兰共和国）、以色列、意大利（14个）。
3. 下列国家派代表作为观察员出席了会议：埃塞俄比亚、澳大利亚、大韩民国、德国、多米尼加共和国、俄罗斯联邦、刚果民主共和国、津巴布韦、科威特、罗马尼亚、美利坚合众国、摩洛哥、尼日利亚、日本、瑞士、塞内加尔、沙特阿拉伯、泰国、土耳其、危地马拉、乌干达、西班牙、印度（23个）。
4. 下列国际政府间组织（IGO）的代表以观察员身份参加了会议：非洲、加勒比和太平洋国家集团（非加太集团）、联合国粮食及农业组织（粮农组织）、欧洲联盟（欧盟）、世界贸易组织（世贸组织）、西非国家经济共同体（西非经货联盟）、伊斯兰合作组织（OIC）（6个）。
5. 下列国际非政府组织（NGO）的代表以观察员身份参加了会议：国际地理标志网络组织（oriGIn）、国际葡萄酒业法律协会（AIDV）、国际商标协会（INTA）、国际知识产权商业化委员会（IIPCC）、国际知识产权研究中心（CEIPI）、健康与环境计划（HEP）、瑞士法语区知识产权协会（AROPI）（7个）。
6. 与会人员名单载于附件三。

议程第 1 项：会议开幕

7. 总干事弗朗西斯·高锐先生宣布会议开幕。
8. 他在会议伊始介绍了关于里斯本系统的一些最新情况。
9. 第一，他表示国际局于 2018 年 3 月收到了柬埔寨王国交存的第一份加入《里斯本协定日内瓦文本》（以下简称《日内瓦文本》）的文书。在指出柬埔寨已非常成功地部署了地理标志之时，他特别提到了地理标志贡布胡椒和磅士卑省的棕榈糖所取得的巨大成功。他知道一些里斯本联盟成员正在积极考虑加入《日内瓦文本》，所以就鼓励它们加快这一进程，以便使《日内瓦文本》生效。
10. 第二，关于里斯本注册部的业务，他指出，在上一个两年期，国际局共收到 61 份新申请，自年初以来收到了 15 份新申请，其中两份来自波斯尼亚和黑塞哥维那，七份来自伊朗（伊斯兰共和国），五份来自意大利，一份来自墨西哥。这些新添的注册使国际登记册中记录的国际注册总数达到 1,112 项。
11. 第三，提到里斯本联盟的财务状况，他表示，在上一个 2016/17 两年期，里斯本联盟的总收入为 2,358,000 瑞士法郎，而总支出为 2,434,000 瑞士法郎，结果反过来使里斯本联盟出现了 75,000 瑞士法郎的小额赤字。与前几年相比，该结果可谓是一项积极的结果，主要是由里斯本联盟若干成员缴纳了《里斯本协定》第十一条第三款第三项条规定的补助金，他要特别感谢这些成员。他回顾说，上一个两年期的这些补助金总额达 130 万瑞士法郎，并指出，产权组织大会通过的 2018/19 两年期计划和预算申明，“在 2018/19 两年期预计有两年期赤字的收费供资联盟应当根据自己的条约审视解决此种赤字的措施”。里斯本联盟是其中一个联盟，审查这些措施是本届会议工作的主旨。
12. 他进一步指出，工作组成员有两个要素要审议。首先，他们必须审议和讨论最不发达国家的拟议减费。在这方面，他指出，产权组织管理的其他国际注册体系，如 PCT、马德里体系或海牙体系，已经建立了一个准许最不发达国家减费的制度。他表示，秘书处给出的提案是对最不发达国家的原产地名称或地理标志的使用者和权利持有人减免 50% 的费用。因此，他请工作组成员在考虑到里斯本联盟的财务状况的同时审议和评论该项提案，以便就执行《日内瓦文本》第七条第三款事宜向里斯本联盟大会提出建议。
13. 第二个要素是工作组成员如今已经接触了一段时间的一个要素，即进一步审议和讨论里斯本联盟的财务可持续性。关于这一点，他指出，他们面前的一份文件请里斯本联盟成员继续讨论里斯本联盟的财务可持续性。他最后说，即使 2018 年不是预算年，也应当利用本届会议在这个非常重要的问题上取得一些进展。

议程第 2 项：选举主席和两名副主席

14. 工作组一致选举尼古洛兹·戈吉利泽先生（格鲁吉亚）担任主席，一致选举阿尔弗雷多·伦东·阿尔加拉先生（墨西哥）和克里斯托瓦尔·梅尔加先生（秘鲁）担任副主席。
15. 亚历山德拉·格拉齐奥利女士（产权组织）担任工作组秘书。

议程第 3 项：通过议程

16. 工作组未经修改通过了议程草案（文件 LI/WG/DEV-SYS/1/1 Prov.）。

议程第 4 项：《原产地名称和地理标志里斯本协定日内瓦文本》第七条第三款规定的减费

17. 讨论依据文件 LI/WG/DEV-SYS/1/2 进行。

18. 主席宣布开始讨论议程第 4 项。

19. 法国代表团询问，为什么拟议的 50%减费率没有与根据其他知识产权条约规定分配给最不发达国家的 90%减费率看齐。

20. 在回答法国代表团提出的问题时，秘书处表示，他们面前的提案考虑到里斯本联盟的财务状况，旨在避免进一步压低里斯本联盟的赤字。该提案还考虑到了《日内瓦文本》规定的国际原产地名称和地理标志登记和保护制度的具体情况，特别是一次性登记费，非续展制度以及随之而来的时间上可能无限的保护制度，都与产权组织管理的其他国际注册体系（如马德里体系）的特征截然相反。

21. 伊朗（伊斯兰共和国）代表团提到了《日内瓦文本》第七条规定的减费，也提到了修正《〈里斯本协定〉和〈里斯本协定日内瓦文本〉共同实施细则》第八条第一款规定的费用表以便将最不发达国家的国际注册费金额减少 50%的提案。虽然该代表团支持正在审议的提案，因为它认为提案最有可能吸引来自最不发达国家的更多加入和申请，但该代表团请工作组在《日内瓦文本》生效之后三年或五年的过渡期内审议该提案的实施情况。

22. 意大利代表团认为，拟议把规定费用金额减少 50%不仅是激励新成员加入该体系的良好办法，而且也是促进最不发达国家经济发展的适当工具。尽管如此，该代表团还回顾说，他们还必须考虑到里斯本体系财务可持续性这一当前问题。因此，该代表团建议，把《日内瓦文本》第七条第三款规定的减费制度推荐给里斯本联盟大会下届会议，过渡期只有三年。今后，可以就此问题重新开展新的讨论，以评估这项拟议的经济便利可否延续问题。

23. 加蓬代表团也支持正在审议的减费提案，因为它发出了良好的信息，考虑了遇到诸多困难的国家，如最不发达国家。与此同时，该代表团还认为，作为最不发达国家的正式分类不知怎么没有考虑到加蓬的特殊情况，加蓬已被正式归类为中等收入国家，因此无法从减费提案中受益。在这种情况下，该代表团询问，像加蓬这样经济困难的国家，不时进行国际注册，是否能够从减费建议中受益。

24. 葡萄牙代表团认为，利好最不发达国家的减费提案是一项经过调整的措施，考虑到了产权组织不同成员之间的不对称因素，因此将予以支持。该代表团进一步表示，除了拟议减费之外，最不发达国家的利益也可以通过产权组织提供的促进和技术援助活动在很大程度上实现。忆及至今只有一个国家加入了《日内瓦文本》并且很难预测《日内瓦文本》何时生效，该代表团认为，最好的选择是采纳伊朗（伊斯兰共和国）代表团的提议，引入一个过渡时期，因为这种解决方案也会考虑到过去遇到的财务限制。

25. 保加利亚代表团认为，里斯本体系是一种可靠工具，可保护和促进直接因为地理来源而具有独特质量和特征的产品。因此，该体系必须让发达国家、发展中国家或最不发达国家的所有生产者都能负担得起。该代表团认为，国际保护地理标志是一个有用的工具，可以极大地惠及生活、工作在农村地区的农民，因为这将有助于农民在全球市场上保护其产品。因此，该代表团支持为最不发达国家制定一项旨在增加《里斯本协定》和《日内瓦文本》所规定的地理标志数量的发展战略，以实现最不发达国家更加可持续的发展。该代表团最后说，它还准备考虑不同的选择，鼓励所有国家的生产者使用里斯本体系，从而增加注册数量，以确保里斯本体系的财务可持续性。

26. 以色列代表团称，它可以支持为时有限地减少最不发达国家的费用，但也回顾说，里斯本联盟成员必须专注于其主要目标，即实现联盟的财务可持续性。在这方面，该代表团认为，拟议减费只是一项措施，仍然可以伴随出台与其他里斯本联盟成员有关的其他措施。

27. 美利坚合众国代表团仍然关切里斯本体系是否可以实现财务可持续性这一未决问题。该代表团坚持其立场，不能不加思索地认为《日内瓦文本》就是产权组织管理的条约，并且所有产权组织成员都必须对该重要事项作出肯定性决定。该代表团进一步回顾说，总干事并没有把该问题提交产权组织协调委员会和大会，以确定是否应把《里斯本协定日内瓦文本》视为产权组织管理的条约。该代表团提醒工作组，产权组织不能为《日内瓦文本》吸引成员的宣传活动付费或为其提供人员，因为产权组织成员国没有同意这样做，并且所有这些费用都必须由里斯本联盟承担。该代表团仍然关切为解决这些问题而将采取的解决方案。该代表团欢迎其他国家，不论是里斯本成员国还是产权组织成员国，都参与进来，独辟蹊径，以解决这一持续问题。

28. 关于减少最不发达国家费用这一具体问题，该代表团支持拟议减费，但仍然关切里斯本体系财务可持续性的总体问题尚未得到解决。该代表团特别感到遗憾的是，不仅缺乏经济分析，以表明拟议减费会对预期提交产生的影响，而且也没有设想增加费用以弥补因减费而造成的收入损失。该代表团告诫说，即使可以把减费视为激励最不发达国家加入《日内瓦文本》的一种举措，但最不发达国家是否会真正加入《日内瓦文本》仍然不可知。该代表团进一步指出，虽然有一个最不发达国家已加入了《日内瓦文本》，但里斯本联盟目前最不发达国家成员中仍然没有一个根据《里斯本协定》注册任何原产地名称。关于这一点，该代表团认为，有一个原因，可能是开发和推广独特的产品需要多种资源，也许最不发达国家根本没有这些资源。

29. 该代表团的理是，产权组织一直在向产权组织成员提供一些技术援助，以提高生产者使用里斯本体系的能力。该代表团担心，这种技术援助可能会不恰当地转移其他联盟的资源，以试图增加里斯本体系的利用和里斯本联盟成员。此外，该代表团还担心，这种技术援助错失了鼓励进一步使用商标体系的机会，而商标体系是一个被更广泛接受的保护显著标志相关知识产权权利的体系。该代表团认为，现在是产权组织成员聚集一堂，弥合里斯本体系和商标体系之间的差异，以满足所有生产者和显著标志的需求的时候了。

30. 保加利亚代表团要求秘书处澄清所审议的提案与《日内瓦文本》第七条案文之间的差异，因为该提案仅涉及最不发达国家和减少两类费用，而第七条同时提到发展中国家和最不发达国家，且只涉及注册费。

31. 在回答保加利亚代表团提出的问题时，秘书处澄清说，该提案仅涵盖最不发达国家，以解决有关里斯本联盟财务状况的某些问题。该提案适用于注册费和变更费，因为第七条第三款的案文中提到了复数的“减费”。

32. 在尝试总结议程第 4 项下的讨论时，主席注意到，就此问题表达自己看法的大多数代表团已经普遍同意拟议减费。然而，仍有两个问题需要讨论，即减费金额和拟议的三年或五年过渡期。因此，他建议在工作组全体会议之后举行非正式会议讨论这些问题。

[会议暂停]

33. 主席重新召开全体会议，向工作组成员通报非正式会议的结果。

34. 工作组决定建议里斯本联盟大会：

- (i) 根据文件LI/WG/DEV-SYS/1/2的提议，修正《〈里斯本协定〉和〈里斯本协定日内瓦文本〉共同实施细则》所载费用表，以便将最不发达国家（LDC）要支付的规定费用金额减至50%；
- (ii) 适用（i）中所述的减费三年，从《里斯本协定日内瓦文本》生效之日起算；以及
- (iii) 在（ii）所述时期届满前一年重新评估里斯本体系的减费问题。

35. 为了便于参考，附件一载有上文第 34 段所载决定建议的费用表修正案。

议程第 5 项：里斯本联盟的财务可持续性

36. 讨论依据文件 LI/WG/DEV-SYS/1/3 进行。

37. 主席开启讨论时感谢那些前一年已缴纳补助金的里斯本联盟成员，因此才有可能在 2016/17 两年期几乎消除里斯本联盟的全部赤字。他特别感谢刚果、捷克共和国、法国、格鲁吉亚、匈牙利、以色列、意大利、墨西哥、黑山、秘鲁、葡萄牙、塞尔维亚和斯洛伐克。他知道其他国家也希望提供个体捐助，但鉴于国际局给出的支付此类会费的预计时限，令他们最终无法支付。尽管如此，他认为，他们设法为只有 75,000 瑞士法郎小额赤字的里斯本联盟的运作提供资金仍然取得了巨大的成功，因为这是里斯本联盟成员国第一次决定以自愿捐款方式弥补这种赤字。

38. 主席随后宣布开始讨论议程第 4 项。

39. 关于里斯本联盟的财务可持续性，伊朗（伊斯兰共和国）代表团承认里斯本联盟成员有政治决心并愿意找到解决该问题的长期财务方案。同时，该代表团还强调，重要的是要强势重点宣传里斯本体系，包括《日内瓦文本》，这有助于进一步开发缔约方的潜在地理标志。该代表团相信，保护地理标志不仅有可能促进可持续发展，而且还有助于保护文化遗产和促进特色产品的国际贸易。由于地理标志是重要的国家资产，试图获得国外市场认可时遇到了许多困难，所以该代表团表示，不应破坏里斯本体系等国际承认和保护地理标志的体系。

40. 该代表团表示，它完全支持每个知识产权领域团结和待遇平等的长期原则，认为把里斯本联盟与产权组织管理的所有其他联盟放在平等地位上很重要。该代表团仍然致力于国际组织的标准进程，在这个组织中，团结、信任和待遇平等始终是运作和决策的基本原则。从该代表团的角度来看，确保里斯本联盟长期财务可持续性的最恰当手段就是大力宣传里斯本体系，包括《日内瓦文本》。

41. 保加利亚代表团重申保加利亚对有效保护地理标志的重视，并表示它渴望协助找到一种解决里斯本体系财务可持续性问题的长期方案。该代表团承认并赞赏里斯本联盟成员国有政治决心并愿意探讨该问题，并找到长期解决方案。里斯本联盟成员正在认真考虑不同的选择方案，使该系统能够根据《里斯本协定》第十一条第(四)款第 2 项规定的原则，即费用金额在正常情况下应足以支付国际局维持国际注册业务的支出，而不需里斯本联盟成员缴纳会费，实现自我维持。与此同时，该代表团指出，既然需要为用户维持一个易于使用且具有吸引力的体系，就无法引入高昂费用。

42. 该代表团进一步表示，它承认就保护地理标志和原产地名称的国际体系所提供的利益开展积极宣传活动很重要，定期审查适用费用也不可或缺。然而，该代表团也告诫说，存在着妨碍注册数量长久增长的限制因素。与知识产权方面的其他注册体系相比，该代表团回顾说，不能期望地理标志和原产地名称注册的新申请会持续不断地流入，因为地理名称的数量有限，而且地理名称与产品特定特征

之间还须存在强制性联系。因此，该代表团支持的想法是，将产权组织在里斯本体系的潜在用户中积极宣传该体系与定期修订适用的费用结合起来。

43. 同时，该代表团也鼓励里斯本联盟成员寻求并考虑为里斯本联盟提供额外的资金来源，因为仅国际注册费用不足以支付里斯本联盟的运营费用。该代表团赞成进一步审查优化里斯本体系财务资源的备选方案，包括比如说建立一个综合体系。因此，里斯本体系将成为一个混合融资体系，部分资金由费用出，部分资金来自产权组织成员国根据产权组织单一会费制支付的资金。该代表团最后说，它将支持延长工作组的任务授权，允许进一步讨论里斯本体系的财务可持续性，以便能够就该问题达成令人满意的协定。

44. 美利坚合众国代表团回顾说，每项收费供资的产权组织条约都载有一项条款，确认联盟的预算将为其所有业务支出提供资金，并且联盟也将为本组织的共同费用作出贡献。秘书处编拟的文件提到里斯本联盟大会决定采取措施消除里斯本联盟预计的两年赤字 150 万瑞郎，并批准从会费供资联盟的储备金中贷款，以资助里斯本体系的运作。该决定明确申明，如果里斯本联盟储备允许，就要偿还贷款。该代表团认为，贷款何时偿还无法确定，因此让人怀疑里斯本联盟是否会解决其财政赤字问题。此外，正在审议的文件未涉及防止赤字的措施也同样令人不安。该代表团期待本届会议就该问题进行讨论，并希望里斯本联盟成员能够提出一些具有创意的解决方案，以找到解决这一严重问题的方法。

45. 该代表团注意到文件中提供的信息，即已从里斯本协定缔约方收到超过 130 万瑞士法郎的补助金，但指出，仍然有 2016/17 年预计赤字 200,000 瑞士法郎仍然无法说明。在这方面，该代表团想知道为什么正在审议的文件只提到 75,000 瑞士法郎的赤字。该代表团回顾说，由于里斯本联盟是一个收费供资联盟，所以鼓励工作组研究如何增加费用收入以消除赤字。该代表团认为，研究该问题解决方案的一种方法是查看其他收费供资联盟的财务状况。从该代表团的角度来看，里斯本联盟是否无需采用补助金和贷款等权宜之计就能够实现财务可持续性存疑的。该代表团进一步指出，与其他注册联盟不同，地理标志本质上是一个极其有限的知识产权子集。首先，地理组成部分是强制性的，其次还要求“产品的特定质量、声誉或其他特性主要归因于其地理来源”。

46. 在指出其他联盟有无数可能的国际申请提交——该代表团通过实例更具体地提到了 2017 年收到 55,000 份国际申请的《马德里议定书》——之后，该代表团回顾说，《马德里议定书》规定的基本申请费用是 653 瑞士法郎，这反过来意味着仅前一年的申请费就收取了 3600 万多瑞士法郎。该代表团继续指出，由于马德里体系成员国际注册保护的指定延期费用为 100 瑞士法郎，即使 2017 年提交的国际申请中只指定了一个国家，延期费用也将增收 550 万瑞士法郎。此外，基本续展费为 653 瑞士法郎，也就意味着马德里联盟每十年在权利人希望续展的那些注册会费中将收到额外收入。总之，还有其他创收费用，包括后期指定的费用，里斯本联盟都没有收取。相比之下，里斯本 Express 数据库中记录的当前原产地名称和地理标志的数量约为 1,000 个。该代表团进一步指出，在这一数字中，只有 85 个是来自欧洲以外的 15 个国家的注册。虽然里斯本联盟可能决不期望接近《马德里议定书》的收入，但该代表团表示，也不妨研究一下马德里体系的费用结构，看看里斯本是否可以修正任何费用，例如即使没有使用证明的续展费，还有向其他成员提供保护的费用。

47. 墨西哥代表团赞同伊朗（伊斯兰共和国）、保加利亚和其他代表团关于宣传里斯本体系很重要的意见，因此也同意必须在里斯本和产权组织成员国中采取行动，加强对地理标志和里斯本体系的推广。该代表团观察到，正在进行的讨论将他们带回到他们 2015 年评估里斯本联盟的财务可行性时所进行的讨论。该代表团认为，工作组必须重新进行分析，以确定确保里斯本联盟财务可持续性所需的资源，不仅包括补助金，而且也涉及其他现有机制。

48. 法国代表团表示支持前面关于宣传里斯本体系很重要的发言，但对美利坚合众国代表团的发言感到惊讶，因为它回到了昔日已经发生过的辩论，特别是关于可能对保护地理标志收取续展费的辩论。该代表团回顾说，这些辩论现在已经过去，不应在本届会议上重新开展。该代表团赞成审查各种备选方案，以确保里斯本联盟的财务可行性，条件是工作组不再回到已经结束的辩论上。

49. 意大利代表团同意其他代表团就宣传里斯本体系所表达的立场，然后说，它可以就规费制度和确保里斯本体系财务可持续性的其他可能手段进行新的讨论。

50. 澳大利亚代表团继续支持和鼓励里斯本联盟确保联盟运作的长期财务可持续性。当然，为地理标志引入维持费或续展费的问题在修订《里斯本协定》期间就已经讨论过，但在那个阶段未得到里斯本联盟成员的一致同意。尽管如此，该代表团认为，维持费或续展费仍然是可用于解决里斯本联盟财务状况的机制的一部分。在这方面，该代表团指出，维护费的功能之一是在很长一段时间内分摊或分期偿还可能数额巨大的费用，这反过来把合理间隔的下游付款定在一个不会让用户闻之却步的水平上，又促进了对该体系的初次接触。该代表团最后说，如果能够在用户力所能及的金额内定期收回费用，也可以让受益人承担维持里斯本体系的更多费用。

51. 俄罗斯联邦代表团在表明俄罗斯非常重视并努力制定地理标志法规之后指出，几周前在大诺夫哥罗德与产权组织合作举办了一次地理标志国家研讨会。该代表团继而称，俄罗斯即将在其国家立法中引入地理标志，并希望能够进一步参与里斯本体系。然而，该代表团补充说，关于俄罗斯可能加入里斯本体系的最重要因素之一是该体系的财务可持续性。因此，该代表团完全支持旨在改善里斯本体系财务状况以增加其吸引力的提案。

52. 关于里斯本体系的长期财务可持续性，以色列代表团强调自己的看法，认为里斯本联盟必须通过增加用户费用，减少运营支出或通过工作组在本届或往届会议上提出的其他有趣的想法成为自筹资金的联盟。正如一些成员国所提到的那样，该代表团同意，在讨论里斯本体系财务可持续性的长期解决方案时，也应考虑到里斯本体系的吸引力。在这方面，该代表团指出，影响该系统的吸引力不仅是申请人费用的成本，还有为了里斯本体系成员国而资助里斯本体系的成本，特别是与它们对里斯本体系的实际利用相比之时的成本。

53. 主席请工作组成员在紧接着工作组全体会议之后的非正式会议期间继续讨论议程第 5 项。

[会议暂停]

54. 主席重新召开全体会议，向工作组成员通报非正式会议的结果。

55. 工作组决定：

- (i) 注意议程第5项下所做的发言；以及
- (ii) 在今后的工作组会议上或工作组主席可能请秘书处组织的非正式会议上进一步讨论有关里斯本联盟财务可持续性的不同选项。

议程第 6 项：通过主席总结

56. 主席介绍了关于涉及通过主席总结的议程第 6 项的讨论，并请各代表团发表评论意见。

57. 工作组批准了本文件附件二所载的主席总结。

议程第 7 项：会议闭幕

58. 主席于 2018 年 6 月 12 日宣布会议闭幕。

[后接附件]

《里斯本协定和里斯本协定日内瓦文本共同实施细则》费用表拟议修正案

第八条 费用

一、 [费用数额] 国际局应收取下列费用，费用应以瑞士法郎支付：

1. 国际注册费*	1000
2. 国际注册每次变更费*	500
3. 国际注册簿摘录提供费	150
4. 提供关于国际注册簿内容的证明或任何其他书面资料的费用	100
5. 第二款所述的单独费。	

[.....]

[后接附件二]

* 国际注册提及的地理区域位于联合国制定的名单上的一个最不发达国家的，费用减为规定数额的 50%（四舍五入为最近的整数）。这种情况下，提及位于一个最不发达国家的原产地区域的国际注册费为 500 瑞士法郎，提及位于一个最不发达国家的原产地区域的国际注册的每次变更费为 250 瑞士法郎。



C

LI/WG/DEV-SYS/1/4
原文：英文
日期：2018年6月12日

里斯本体系发展问题工作组

第一届会议

2018年6月11日和12日，日内瓦

主席总结

经工作组通过

1. 里斯本体系发展问题工作组（下称“工作组”）于2018年6月11日至12日在日内瓦举行会议。
2. 里斯本联盟的下列缔约方派代表出席了会议：阿尔及利亚、秘鲁、保加利亚、朝鲜民主主义人民共和国、法国、格鲁吉亚、加蓬、捷克共和国、墨西哥、葡萄牙、匈牙利、伊朗（伊斯兰共和国）、以色列、意大利（14个）。
3. 下列国家派代表作为观察员出席了会议：埃塞俄比亚、澳大利亚、大韩民国、德国、多米尼加共和国、俄罗斯联邦、刚果民主共和国、津巴布韦、科威特、罗马尼亚、美利坚合众国、摩洛哥、尼日利亚、日本、瑞士、塞内加尔、沙特阿拉伯、泰国、土耳其、危地马拉、乌干达、西班牙、印度（23个）。
4. 下列国际政府间组织（IGO）的代表以观察员身份参加了会议：非洲、加勒比和太平洋国家集团（非加太集团）、联合国粮食及农业组织（粮农组织）、欧洲联盟（欧盟）、世界贸易组织（世贸组织）、西非国家经济共同体（西非经货联盟）、伊斯兰会议组织（6个）。
5. 下列国际非政府组织（NGO）的代表以观察员身份参加了会议：国际地理标志网络组织（oriGIn）、国际葡萄酒业法律协会（AIDV）、国际商标协会（INTA）、国际知识产权商业化委员会

(IIPCC)、国际知识产权研究中心 (CEIPI)、健康与环境计划 (HEP)、瑞士法语区知识产权协会 (AROPI) (7 个)。

6. 与会人员名单载于文件 LI/WG/DEV-SYS/1/INF/1 Prov. 2*。

议程第 1 项：会议开幕

7. 总干事弗朗西斯·高锐先生宣布会议开幕。

议程第 2 项：选举主席和两名副主席

8. 工作组一致选举尼古洛兹·戈吉利泽先生（格鲁吉亚）担任主席，一致选举阿尔弗雷多·伦东·阿尔加拉先生（墨西哥）和克里斯托瓦尔·梅尔加先生（秘鲁）担任副主席。

9. 亚历山德拉·格拉齐奥利女士（产权组织）担任工作组秘书。

议程第 3 项：通过议程

10. 工作组通过了议程草案（文件 LI/WG/DEV-SYS/1/1 Prov.），未作修改。

议程第 4 项：《原产地名称和地理标志里斯本协定日内瓦文本》第七条第三款规定的减费

11. 讨论依据文件 LI/WG/DEV-SYS/1/2 进行。

12. 工作组决定向里斯本联盟大会建议：

- (i) 修正《里斯本协定和里斯本协定日内瓦文本共同实施细则》所含的费用表，按文件 LI/WG/DEV-SYS/1/2 中的提议，将最不发达国家应付规定费用数额减至 50%；
- (ii) 第(i)项中所述的减费适用期为《里斯本协定日内瓦文本》生效起三年；并且
- (iii) 在第(ii)项中所述期间届满前一年再次评估里斯本体系减费问题。

13. 为便于参考，本主席总结的附件中载有按上文第 12 段中所列决定的建议对费用表进行的修正。

议程第 5 项：里斯本联盟的财务可持续性

14. 讨论依据文件 LI/WG/DEV-SYS/1/3 进行。

15. 工作组决定：

- (i) 注意议程第 5 项下所做的发言；并
- (ii) 在今后的工作组会议上或工作组主席可能请秘书处组织的非正式会议上进一步讨论有关里斯本联盟财务可持续性的不同选项。

议程第 6 项：主席总结

16. 工作组批准了本文件中所载的主席总结。

* 与会人员最终名单将作为本届会议报告的附件提供。

议程第 7 项：会议闭幕

17. 主席于 2018 年 6 月 12 日宣布会议闭幕。

[后接附件]

《里斯本协定和里斯本协定日内瓦文本共同实施细则》费用表修正案

第八条 费用

一、 [费用数额] 国际局应收取下列费用，费用应以瑞士法郎支付：

- | | |
|-------------------------------|------|
| 1. 国际注册费* | 1000 |
| 2. 国际注册每次变更费* | 500 |
| 3. 国际注册簿摘录提供费 | 150 |
| 4. 提供关于国际注册簿内容的证明或任何其他书面资料的费用 | 100 |
| 5. 第二款所述的单独费。 | |

[.....]

[后接附件三]

国际注册提及的地理区域位于联合国制定的名单上的一个最不发达国家的，费用减为规定数额的 50%（四舍五入为最近的整数）。这种情况下，提及位于一个最不发达国家的原产地地理区域的国际注册费为 500 瑞士法郎，提及位于一个最不发达国家的原产地地理区域的国际注册的每次变更费为 250 瑞士法郎。这些减费的适用期为《里斯本协定日内瓦文本》生效之日起三年。



LI/WG/DEV-SYS/1/INF/1
ORIGINAL: FRANCAIS/ANGLAIS
DATE: LE 12 JUIN 2018 / JUNE 12, 2018

Groupe de travail sur le développement du système de Lisbonne

Première session
Genève, 11 et 12 juin 2018

Working Group on the Development of the Lisbon System

First Session
Geneva, June 11 and 12, 2018

LISTE DES PARTICIPANTS
LIST OF PARTICIPANTS

établie par le Secrétariat
prepared by the Secretariat

I. MEMBRES/MEMBERS

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États)
(in the alphabetical order of the names in French of the States)

ALGÉRIE/ALGERIA

Fayssal ALLEK (M.), premier secrétaire, Mission permanente, Genève

BULGARIE/BULGARIA

Rayko RAYTCHEV (Mr.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Andriana YONCHEVA (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

FRANCE

Nathalie MARTY (Mme), responsable, Service juridique et international, Institut national de l'origine et de la qualité (INAO), Paris

GABON

Edwige KOUMBY MISSAMBO (Mme), premier conseiller, Mission permanente, Genève

GÉORGIE/GEORGIA

Nikoloz GOGILIDZE (Mr.), Chairman, National Intellectual Property Center of Georgia (SAKPATENTI), Mtskheta

Temuri PIPIA (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

HONGRIE/HUNGARY

Csaba BATICZ (Mr.), Head, Legal and International Department, Hungarian Intellectual Property Office (HIPO), Budapest

IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')/IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Reza DEGHANI (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

ISRAËL/ISRAEL

Sharon NIR SHALOM (Ms.), Team Leader, Trademarks and Appellations of Origin Division, Israel Patent Office, Ministry of Justice, Jerusalem

ITALIE/ITALY

Renata CERENZA (Ms.), Expert, Trademarks, Designs and Geographic Indications, Italian Patent and Trademark Office (UIBM), Directorate General for the Fight Against Counterfeiting, Ministry of Economic Development, Rome

Bruna GIOIA (Ms.), Administrative Officer, International Trademarks, Italian Patent and Trademark Office (UIBM), Directorate General for the Fight Against Counterfeiting, Ministry of Economic Development, Rome

Matteo EVANGELISTA (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Luigi BOGGIAN (Mr.), Intern, Permanent Mission, Geneva

MEXIQUE/MEXICO

Alfredo Carlos RENDÓN ALGARA (Sr.), Director General Adjunto, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), Ciudad de México

Karla JUÁREZ BERMÚDEZ (Sra.), Especialista en Propiedad Industrial, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), Ciudad de México

María del Pilar ESCOBAR BAUTISTA (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

Raúl VARGAS JUAREZ (Sr.), Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

Paulina CEBALLOS ZAPATA (Sra.), Asesora, Misión Permanente, Ginebra

PÉROU/PERU

Cristóbal MELGAR (Mr.), Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

PORTUGAL

Rui SOLNADO DA CRUZ (Mr.), Legal Expert, External Relations and Legal Affairs Directorate, National Institute of Industrial Property (INPI), Ministry of Justice, Lisbon

João PINA DE MORAIS (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE CORÉE/DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA

Myong Hak JONG (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Katerina DLABOLOVA (Ms.), Expert, International Department, Industrial Property Office, Prague

II. ÉTATS OBSERVATEURS/OBSERVER STATES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États)
(in the alphabetical order of the names in French of the States)

ALLEMAGNE/GERMANY

Stefan GEHRKE, Expert (Mr.), Trademark Law, Law Against Unfair Competition, Design Law, Combating of Product Piracy, Federal Ministry of Justice and Consumer Protection, Berlin

Jan POEPEL (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

ARABIE SAOUDITE/SAUDI ARABIA

Nasser Abdulaziz ALMUQBIL (Mr.), Deputy Commercial Attaché, Ministry of Commerce and Investment, Geneva

AUSTRALIE/AUSTRALIA

Tanya DUTHIE (Ms.), Director, International Policy and Cooperation, IP Australia, Canberra

ESPAGNE/SPAIN

Victoria DAFAUCE MENÉNDEZ (Sra.), Jefe, Departamento de Coordinación Jurídica y Relaciones Internacionales, Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM), Ministerio de Industria, Energía y Turismo, Madrid

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Nancy OMELKO (Ms.), Attorney-Advisor, Office of Policy and International Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria

Kristine SCHLEGELMILCH (Ms.), Intellectual Property Attaché, Permanent Mission, Geneva

ÉTHIOPIE/ETHIOPIA

Yidnekachew Tekle ALEMU (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Tatiana ZMEEVSKAYA (Ms.), Head, Means of Individualization Division, Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT), Moscow

Maria KARABANOVA (Ms.), Deputy Head, Federal Institute of Industrial Property (ROSPATENT), Moscow

GUATEMALA

Flor de María GARCÍA DÍAZ (Sra.), Consejera, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

INDE/INDIA

Sumit SETH (Mr.), Counsellor, Economic Division, Permanent Mission, Geneva

Debanjan CHAKRABERTTY (Mr.), Senior Examiner, Department of Industrial Policy and Promotion (DIPP), Ministry of commerce, Kolkata

JAPON/JAPAN

Masaki EMA (Mr.), Deputy Director, International Policy Division, Japan Patent Office (JPO), Tokyo

Kenji SAITO (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

KOWEÏT/KUWAIT

Abdulaziz TAQI (Mr.), Commercial attaché, Permanent Mission, Geneva

MAROC/MOROCCO

Khalid DAHBI (M.), conseiller, Mission permanente, Genève

NIGÉRIA/NIGERIA

Benaoyagha OKOYEN (Mr.), Minister, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

OUGANDA/UGANDA

George TeBAGANA (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

Jung DAE SOON (Mr.), Intellectual Property Attaché, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO/DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO

Pascal KASONGO MBUYI (M.), membre du cabinet, Cabinet du vice-premier ministre, Ministère des affaires étrangères et de l'intégration régionale, Kinshasa

Lory NDAVA LUZOLO (Mme), membre du cabinet, Cabinet du vice-premier ministre, Ministère des affaires étrangères et de l'intégration régionale, Kinshasa

Philippe NDJONDJO ETSINDO (M.), membre du cabinet, Cabinet du vice-premier ministre, Ministère des affaires étrangères et de l'intégration régionale, Kinshasa

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE/DOMINICAN REPUBLIC

Michelle Marie GUZMAN SOÑÉ (Sra.), Directora, Signos Distintivos, Oficina Nacional de la Propiedad Industrial (ONAPI), Ministerio de Industria, Comercio y Mipymes, Santo Domingo

ROUMANIE/ROMANIA

Gratiela COSTACHE (Ms.), Head, Legal, International Cooperation and European Affairs Department, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), Bucharest

SÉNÉGAL/SENEGAL

El Hadji Talla SAMB (M.), conseiller technique, Agence sénégalaise pour la propriété industrielle et l'innovation technologique (ASPIT), Ministère de l'industrie et des mines, Dakar

SUISSE/SWITZERLAND

Erik THÉVENOD-MOTTET (M.), expert, Indications géographiques, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

Reynald VEILLARD (M.), conseiller, Mission permanente, Genève

THAÏLANDE/THAILAND

Sudkhet BORIBOONSRI (Mr.), Counsellor, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

Jittima KLINSUWAN (Ms.), Trade Officer, Intellectual Property Promotion and Development Division, Department of Intellectual Property (DIP), Ministry of Commerce, Nonthaburi

TURQUIE/TURKEY

Hakan KIZILTEPE (Mr.), Head, Geographical Indications Department, Turkish Patent and Trademark Office (TURKPATENT), Ministry of Science, Industry and Technology, Ankara

ZIMBABWE

Vimbai Alice CHIKOMBA (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

III. ORGANISATIONS INTERNATIONALES INTERGOUVERNEMENTALES/
INTERNATIONAL INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

GROUPE DES ÉTATS D'AFRIQUE DES CARAÏBES ET DU PACIFIQUE (GROUPE DES
ÉTATS ACP)/AFRICAN, CARRIBEAN AND PACIFIC GROUP OF STATES (ACP GROUP)

Marwa Joel KISIRI (Mr.), Ambassador, Permanent Observer, Permanent Delegation, Geneva

Felix MAONERA (Mr.), Deputy Head, Permanent Delegation, Geneva

Emmanuel LAO (Mr.), Expert, Permanent Delegation, Geneva

ORGANISATION DE COOPÉRATION ISLAMIQUE (OCI)/ORGANIZATION OF ISLAMIC
COOPERATION (OIC)

Halim GRABUS (Mr.), Counsellor, Permanent Delegation, Geneva

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
(FAO)/FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS (FAO)

Ahmad MUKHTAR (Mr.), Economist, Trade and Food Security, Geneva

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE (OMC)/WORLD TRADE ORGANIZATION
(WTO)

Wolf MEIER-EWERT (Mr.), Counsellor, Intellectual Property Division, Geneva

UNION ÉCONOMIQUE ET MONÉTAIRE OUEST-AFRICAINE (UEMOA) / ECONOMIC
COMMUNITY OF WEST AFRICAN STATES (UEMOA)

Iba Mar OULARE (M.), délégué permanent, Genève

Koffi Addoh GNAKADJA (M.), conseiller, Genève

UNION EUROPÉENNE (UE)/EUROPEAN UNION (EU)

Oscar MONDEJAR (Mr.), Head, Legal Practice Service, International Cooperation and Legal Affairs Department, European Union Intellectual Property Office (EUIPO), Alicante

Klaus BLANK (Mr.), International Relations Officer, Geographical Indications and World Trade Organization (WTO) Legal issues, Directorate-General Agriculture, European Commission, Brussels

Oliver HALL ALLEN (Mr.), Minister Counsellor, Permanent Delegation, Geneva

Florin TUDORIE (Mr.), Minister Counsellor, Permanent Delegation, Geneva

Angela PESTALOZZI (Ms.), Intern, Permanent Delegation, Geneva

IV. ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES/NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONSAssociation romande de propriété intellectuelle (AROPI)

Alliana HEYMANN (Ms.), IP Attorney, Geneva

Éric NOËL (Mr.), IP Attorney, Geneva

Centre d'études internationales de la propriété intellectuelle (CEIPI)/Centre for International Intellectual Property Studies (CEIPI)

François CURCHOD (M.), chargé de mission, Genolier

Association internationale pour les marques (INTA)/International Trademark Association (INTA)

Bruno MACHADO, Geneva Representative, Rolle

Association internationale des juristes pour le droit de la vigne et du vin (AIDV)/International Wine Law Association (AIDV)

Matthijs GEUZE (Mr.), Representative, Divonne-les-Bains

Douglas REICHERT (Mr.), Representative, Geneva

Health and Environment Program (HEP)

Madeleine SCHERB (Ms.), President, Geneva

Pierre SCHERB (Mr.), Legal Advisor, Geneva

International Intellectual Property Commercialization Council (IIPCC)

Johnson KONG (Mr.), Board Member, Government of Hong Kong Special Administrative Region (Hong Kong SAR of P.R.C)

Ronald YU (Mr.), Board Member, Government of Hong Kong Special Administrative Region (Hong Kong SAR of P.R.C)

Organisation pour un réseau international des indications géographiques (oriGIn)/Organization for an International Geographical Indications Network (oriGIn)

Massimo VITTORI (Mr.), Managing Director, Geneva

Ida PUZONE (Ms.), Project Manager, Geneva

V. BUREAU/OFFICERS

Président/Chair:	Nikoloz GOGILIDZE (GÉORGIE/GEORGIA)
Vice-présidents/Vice-chairs:	Alfredo Carlos RENDÓN ALGARA (MEXIQUE/MEXICO) / Cristóbal MELGAR (PÉROU/PERU)
Secrétaire/Secretary:	Alexandra Grazioli (Mme/Ms.) (OMPI/WIPO)

VI. SECRÉTARIAT DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)/SECRETARIAT OF THE WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

Francis GURRY (M./Mr.), directeur général/Director General

WANG Binying (Mme/Ms.), vice-directrice générale, Secteur des marques et des dessins et modèles/Deputy Director General, Brands and Designs Sector

Frits BONTEKOE (M./Mr.), conseiller juridique/Legal Counsel

David MULS (M./Mr.), directeur principal, Département des marques, des dessins et modèles industriels et des indications géographiques, Secteur des marques et des dessins et modèles/Senior Director, Department for Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications, Brands and Designs Sector

Chitra NARAYANASWAMY (Mme/Ms.), directrice, Finances et planification des programmes (contrôleur), Département des finances et de la planification des programmes, Secteur administration et gestion/Director, Program Planning and Finance (Controller), Program Planning and Finance Department, Administration and Management Sector

Alexandra GRAZIOLI (Mme/Ms.), directrice, Service d'enregistrement Lisbonne, Département des marques, des dessins et modèles industriels et des indications géographiques, Secteur des marques et des dessins et modèles/Director, Lisbon Registry, Department for Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications, Brands and Designs Sector

Anna MORAWIEC MANSFIELD (Mme/Ms.), conseillère juridique adjointe, Bureau du conseiller juridique/Deputy Legal Counsel, Office of the Legal Counsel

Florence ROJAL (Mme/Ms.), juriste principale, Service d'enregistrement Lisbonne, Département des marques, des dessins et modèles industriels et des indications géographiques, Secteur des marques et des dessins et modèles/Senior Legal Officer, Lisbon Registry, Department for Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications, Brands and Designs Sector

[附件三和文件完]